

T200 - T270 TOUPIES





La nuova gamma di toupies T 200-T 270 è stata realizzata con lo scopo di meglio soddisfare le varie esigenze produttive. Caratteristica fondamentale che la distingue è la predisposizione alla modularità che permette di ottenere dalla versione base diverse composizioni adatte a lavorazioni specialistiche garantendo così funzionalità, sicurezza e risparmio in una logica ergonomica.

Our new range of spindle Moulders T 200-T 270 has been designed in order to meet any productive requirement. What characterizes the machines is that they are prepared to accept modularity; this enables to get from the standard version of the machines, different compositions suitable for special workings and guarantees functionality, safety and saving from an ergonomic point of view.

Die neue Serie von T 200-T 270 Tischfräsen ist verwirklicht worden, um die verschiedenen Produktionsansprüche besser zu befriedigen. Das unterscheidende Hauptkennzeichen ist die Anlage zur Modularität, die erlaubt, verschiedene für Faenbearbeitungen geeignete Zusammensetzungen von der Grundauführung zu erlangen und Zweckdienlichkeit, Sicherheit und Ersparung in einer ergonomischen Logik auf diese Weise zu gewährleisten.

La nouvelle gamme de toupies T 200-T270 a été réalisée au but de mieux satisfaire les différentes exigences productives. Sa caractéristique principale est la predisposition à la modularité qui permet d'obtenir de la version base de différentes compositions aptes à des usinages speciaux en garantissant ainsi fonctionnalité, sureté et epargne dans une logique ergonomique.

La nueva gama de tupis T 200-T 270 fué hacida para satisfacer las varias exigencias de producción. Su característica fundamental es la predisposición modulare que permite de obtener del modelo base varias composiciones para trabajos especiales garantizando en esta manera lo practico y la seguridad.

T200

TOUPIE
SPINDLE MOULDER
TISCHFRÄSE
TUPI



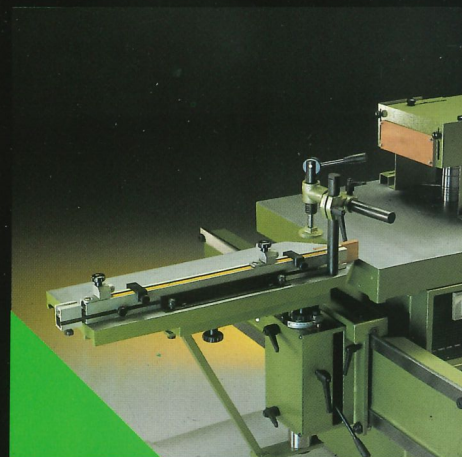
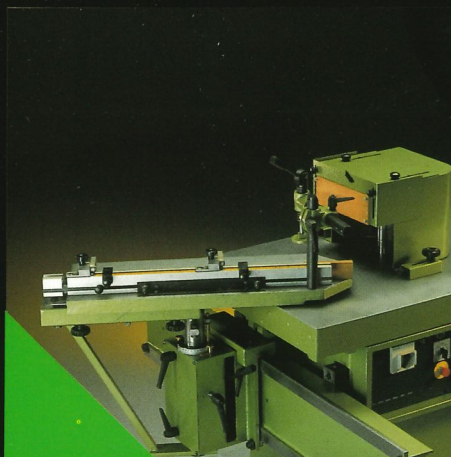
**TOUPIE CON CARRO
A 2 POSIZIONI**

**SPINDLE MOULDER WITH
2-POSITION SLIDING TABLE**

**TISCHFRÄSE MIT
ZAPFENSCHNEIDTISCH
MIT 2 VERSTELLUNGEN**

**TOUPIE AVEC CHARIOT
À 2 POSITIONS**

**TUPI CON CARRO
A 2 POSICIONES**



- a) • carro per tenonare con posizione di allineamento al piano
- b) • carro per tenonare con posizione di tenonatura
- protezione per tenonatura (per utensili con diam. 340 mm max)
- c) • carro per tenonare con piano di lavoro inclinabile $-60^{\circ} +60^{\circ}$

- a) • tenoning sliding table lined up to the table
- b) • tenoning sliding table with tenoning position
- tenoning guard (for tools diam. 340 mm max)
- c) • tenoning sliding table with $-60^{\circ} +60^{\circ}$ degree tilting working table

- a) • Zapfenschneidtisch mit dem Tisch ausgerichtet
- b) • Zapfenschneidtisch in Stellung zum Zapfenschneiden
- Schutz zum Zapfenschneiden (Werkzeuge max. diam. 340 mm)
- c) • Zapfenschneidtisch mit schrägstellbarem Arbeitstisch $-60^{\circ} +60^{\circ}$

- a) • chariot à tenonner avec position d'alignement à la table
- b) • table à tenonner avec position de tenonnage
- protection pour tenonnage (pour outils avec diamètre 340 mm max)
- c) • chariot à tenonner avec table de travail inclinable $-60^{\circ} +60^{\circ}$

- a) • carro a espigar a 2 posiciones de alineación a la mesa
- b) • carro a espigar con 2 posiciones a espigar
- protección para espigar (para herramientas diam. 340 mm max)
- c) • carro a espigar con mesa de trabajo inclinable $-60^{\circ} +60^{\circ}$



**TOUPIE CON PIANI
PROLUNGATI**

**SPINDLE MOULDER WITH
PROLONGED TABLES**

**TISCHFRÄSE MIT
VERLÄNGERTEM TISCH**

**TOUPIE AVEC TABLES
PROLONGEES**

**TUPI CON MESAS
PROLONGADAS**

- barra di appoggio anteriore estensibile
- adjustable front support bar
- ausziehbare Vorder-Stützstange
- barre d'appui antérieure extensible
- barra de apoyo anterior extensible



**TOUPIE CON CARRO PER
TENONARE A 2 POSIZIONI**

**SPINDLE MOULDER WITH
2-POSITION TENONING
SLIDING TABLE**

**TISCHFRÄSE MIT
ZAPFENSCHNEID TISCH MIT
2 VERSTELLUNGEN**

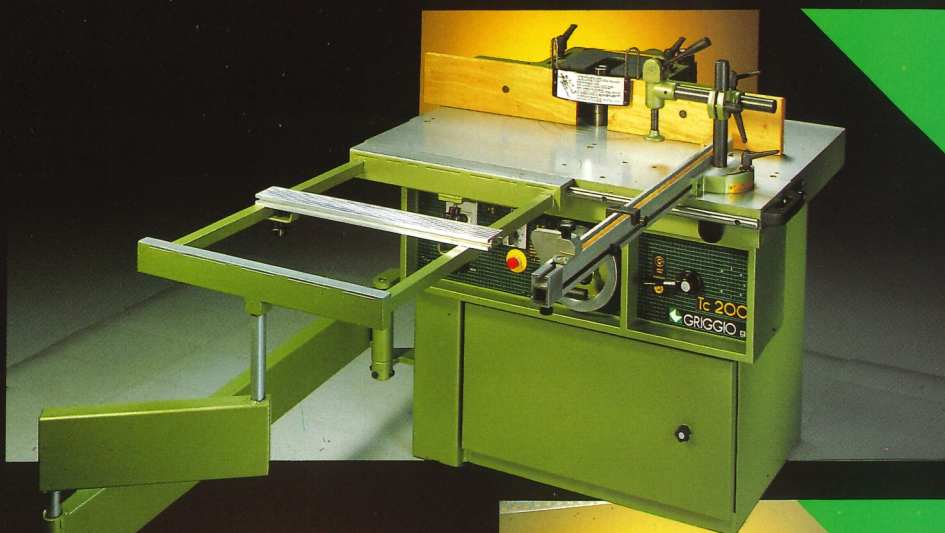
**TOUPIE AVEC CHARIOT À
TENONNER À 2 POSITION**

**T 200 TUPI CON CARRO A
ESPIGAR A 2 POSICIONES**

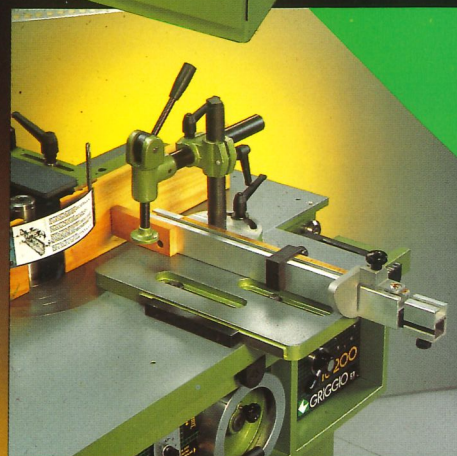


- prolunga laterale dx
- barra di appoggio anteriore estensibile
- right hand side extension
- adjustable front support bar
- Ausziehbare Rechtsverlängerung
- ausziehbare Vorder-Stützstange
- rallonge laterale droite
- barre d'appui antérieure extensible
- extensión lateral derecha
- barra de apoyo anterior extensible

TOUPIE CON CARRO
 SPINDLE MOULDER WITH
 SLIDING TABLE
 TISCHFRÄSE MIT ROLLISCH
 TOUPIE AVEC CHARIOT
 TUPI CON CARRO

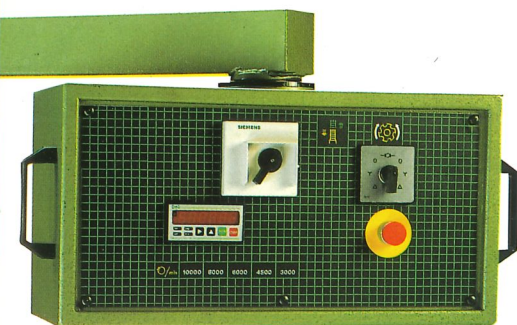


- carro a bandiera
- sliding table extension
- Schwenkarm-Rolltisch
- extension table
- carro a bandiera



- piano per tenonare
 - pressalegno ad eccentrico
 tenoning table
 - eccentric woodpresser
 Arbeitsplatte zum Zapfenschneiden
 - Exzenter-Spanner
 table à tenonner
 - pressebois excentrique
 mesa a espigar
 - prensamadera excentrico





Quadro comandi a pensile con visualizzatore elettronico delle quote

Hanging control panel board with electronic height display unit

Hängende Schalttafel mit LED-Anzeige der Quoten

Cadre commandes électrique avec application extérieure avec visualisateur électronique des cotes

Cuadro eléctrico con soporte lateral y visualizador electrónico



Dispositivo elettrico a normativa Italia DPR 547 - Normativa Europea

Electric equipment according to Italian standards - Europe norms

Elektrische Vorrichtung nach Italienischen Vorschriften - Nach Europäischen Vorschriften

Dispositif électrique selon normes Italiennes - Normes Européennes

Dispositivo eléctrico según normativa Italia - Normativa Europea



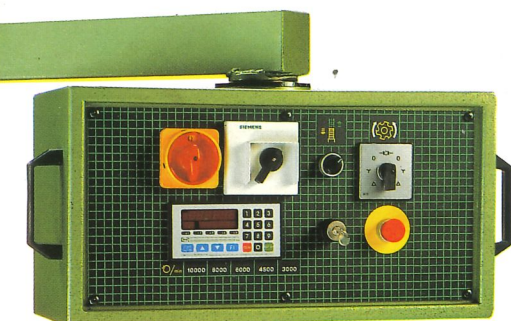
Dispositivo elettrico a normativa Francia

Electric equipment according to France standard

Elektrische Vorrichtung nach Französischen Vorschriften

Dispositif électrique selon normes Françaises

Dispositivo eléctrico según normativa Frances



Quadro comandi a pensile con programmatore elettronico a 50 memorie

Hanging control panel board with 50 memory electronic programmer

Hängende Schalttafel mit elektronischer 50-Speicherprogrammierung

Cadre commandes électrique avec application extérieure avec programmeur électronique à 50 mémoires

Cuadro eléctrico con soporte lateral y programador electrónico a 50 memorias



Dispositivo elettrico a normativa Tedesca

- visualizzatore di velocità inserita con spie luminose

Electric equipment according to German standards - speed indicator with warning lights

Elektrische Vorrichtung nach Deutschen Vorschriften - Geschwindigkeitsanzeiger mit Signallampen

Dispositif électrique selon normes Allemandes - visualisateur de vitesse insérée avec témoin de vitesse

Dispositivo eléctrico según normativa Alemana - visualizador de velocidad con espías luminosas



Dispositivo elettrico a norma USA-CSA

Electric equipment according to USA-CSA standards

Elektrische Vorrichtung nach USA-CSA-Vorschriften

Dispositif électrique selon normes U.S.A. et CSA

Dispositivo eléctrico según normativa USA-CSA



Leva bloccaggio albero toupie

- Comando per il posizionamento delle nr. 8 battute dell'albero

Locking spindle lever - 8 spindle height setting positioning control

Klemmhebel für Fräswelle

- Positioniereinrichtung der 8 Verstellungen der Fräswelle

Levier blocage arbre toupie

- Commande pour le positionnement des 8 feuilles de l'arbre

Palanca de bloqueo eje tupo

- Dispositivo para las 8 posiciones verticales del eje



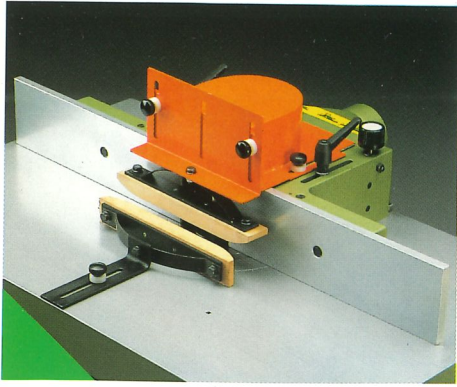
Nr. 8 battute di posizionamento verticale dell'albero

No. 8 height settings of the vertical positioning of the spindle

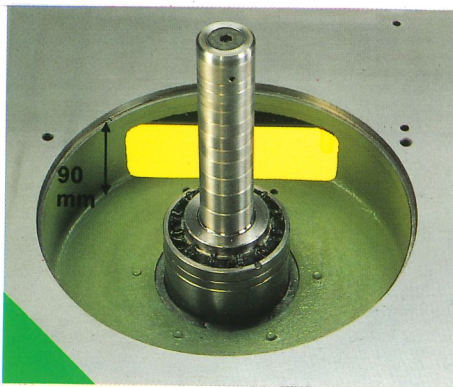
Nr. 8 senkrechte Verstellungen der Fräswelle

Nr. 8 feuilles de positionnement vertical de l'arbre

No 8 posiciones verticales del eje



Protezione antinfortunistica a normativa "UK"
Safety guard as per "UK" standards
Unfallverhütungsschutz nach "UK"-Vorschriften
Protection de sureté selon normes "UK"
Protección de seguridad según normativa "UK"



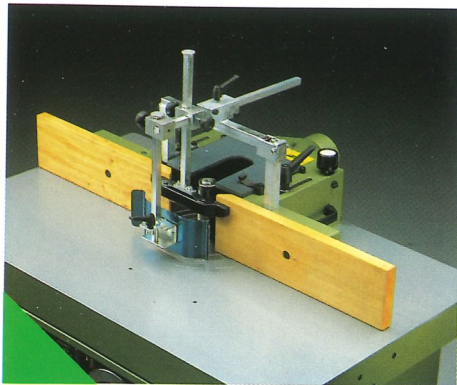
Lunghezza utile albero mm 180
- tazza sul piano con profondità utile 90 mm
- dimensioni max. dell'utensile rientrabile sotto il piano di lavoro 320x90 mm

180 mm useful spindle length
- table cup with 90 mm useful depth
- max sizes of the tool reentering under the working table 320x90 mm

Aufspannlänge der Fraswelle 180 mm
- Tasse im Tisch mit max. Tiefe 90 mm
- Max. Maße des unter den Arbeitstisch einziehbaren Werkzeugs 320x90 mm

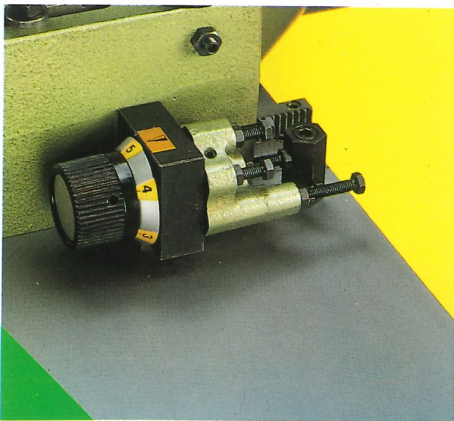
Longueur utile arbre mm 180
- tasse sur la table avec profondeur utile 90 mm
- dimensions max. de l'outil rentrable sous la table de travail 320x90 mm

Largo útil eje mm 180
- Taza sobre la mesa con profundidad útil 90 mm
- Dimensiones max de la herramienta volvente bajo de la mesa de trabajo de la mesa 320x90 mm



Protezione antinfortunistica per normativa "SUVA"
Safety guard according to "SUVA" standards
Unfallverhütungsschutz nach "SUVA"-Vorschriften
Protection de sureté selon normes "SUVA"
Protección de seguridad según normativa "SUSA"

Protezione antinfortunistica per normativa "FRANCIA"
Safety guard according to FRANCE standards
Unfallverhütungsschutz nach "FRANCIA"-Vorschriften
Protection de sureté selon normes "FRANCE"
Protección de seguridad según normativa "FRANCIA"



Dispositivo a revolver con n. 6 battute per il posizionamento rapido della guida
6 height setting turret for the quick positioning of the fence

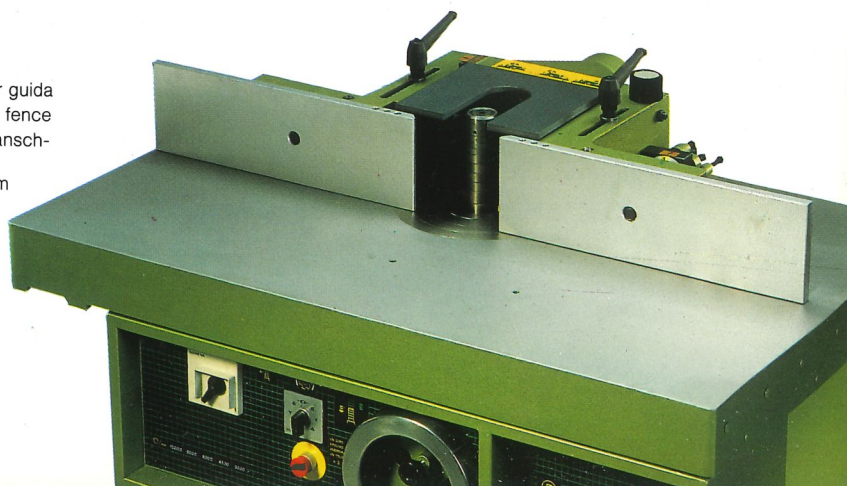
Die 6-Fach-Revolvervorrichtung fürs schnelle Positionieren der Führung

Dispositif à revolver avec 6 feuillements pour le positionnement rapide de guide

Dispositivo a revolver con 6 batudas para el posicionamiento rapido de la guía

Piani in alluminio per guida
Aluminium tables for fence
Alu-Platten für Fränschlag

Tables en aluminium pour le guide
Mesas en aluminio para guía



Alberi intercambiabili cono MK 5:
a) bloccaggio con vite - feritoia 75x6 mm
b) bloccaggio con dado (senza feritoia)
c) albero con pinza per lavorazioni di contornatura

Interchangeable MK 5 spindles:
a) locking by means of screw - 75x6 mm slot
b) locking by means of nut - (without slot)
c) spindle with routing collet

Austauschbare Wellen Kegel MK 5:
a) Schraubenversperrung - Schlitz 75x6 mm
b) Blockierung durch Mutter - (ohne Schlitz)
c) Welle mit Spannzangenfutter zum Einfassen

Arbres interchangeables cône MK 5:
a) blocage par vis - lumière 75x6 mm
b) blocage par écrou - (sans lumière)
c) arbre avec pince pour rainure

Ejes intercambiables cono MK 5:
a) bloqueje por medio de tornillo - lumbrera 75x6 mm
b) bloqueje por medio de tuerca (sin lumbrera)
c) eje con pinza para el trabajo a contornear

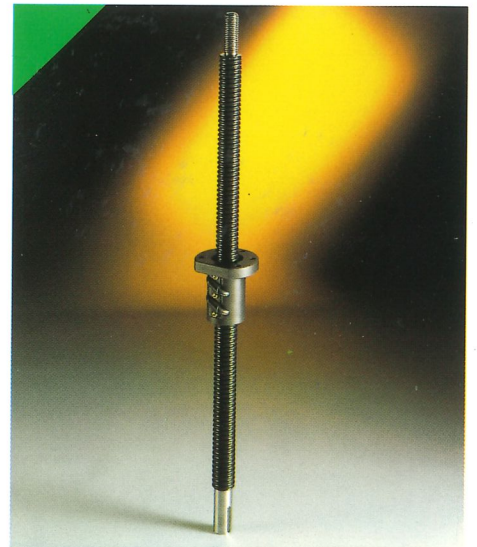
Vite a riciclo di sfere ad alta precisione (montata di serie quando viene richiesto il programmatore elettronico)

High precision ball screw (fitted as standard accessory when the electronic programmer is requested)

Kugelumlaufschraube mit hoher Präzision (serienmäßig, falls der elektronische Programmierer angefragt wird)

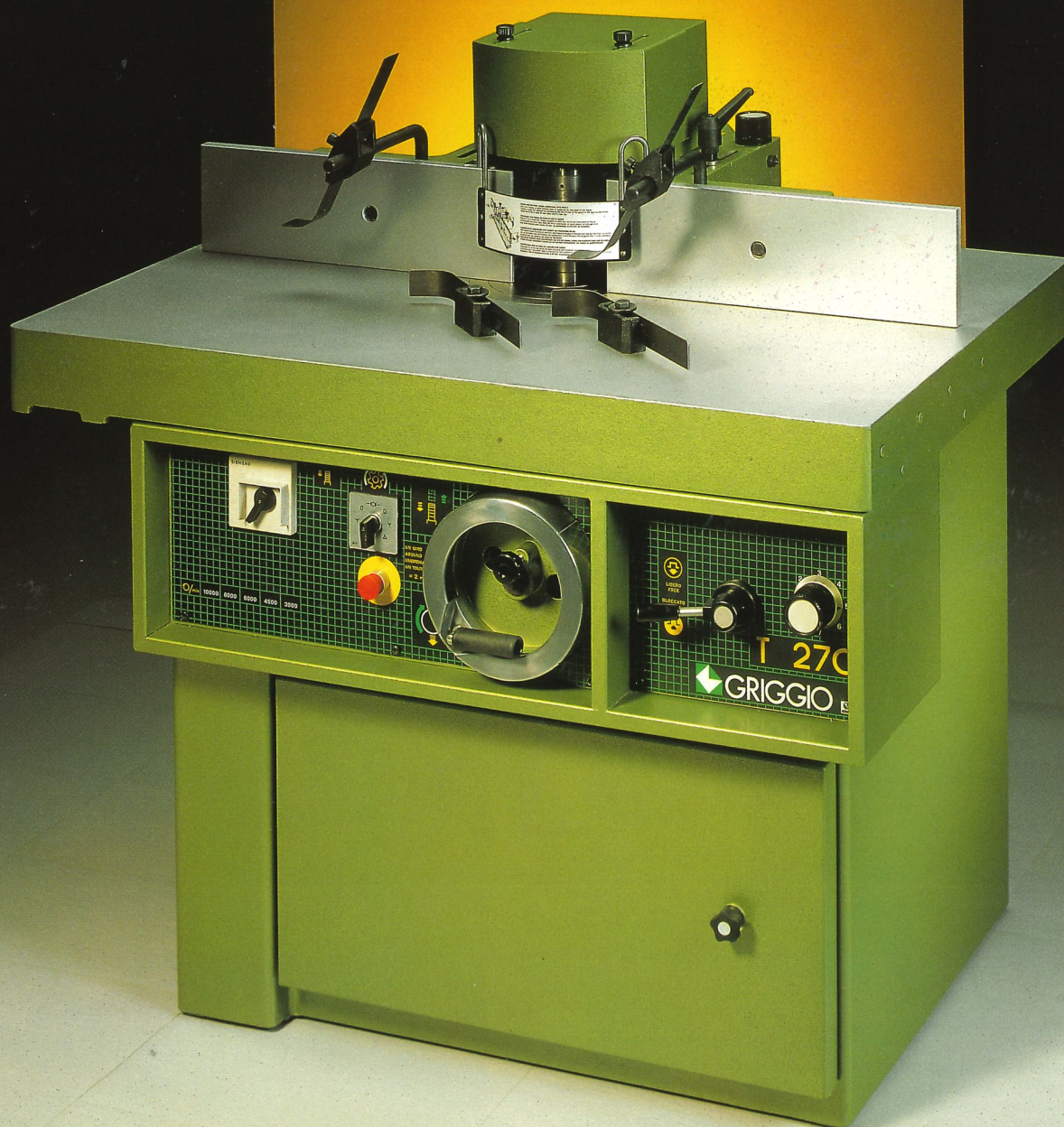
Vis à recirculation de roulements à haute précision (montée standard quand on demande le programmeur électronique)

Tornillo con circulación de bolas de precisión (standard cuando la maquina tiene el programador electrónico)



T270

TOUPIE
SPINDLE MOULDER
TISCHFRÄSE
TUPI



**TOUPIE CON PIANO DI
LAVORO INCLINABILE**

**SPINDLE MOULDER WITH
2-POSITION TENONING
SLIDING TABLE**

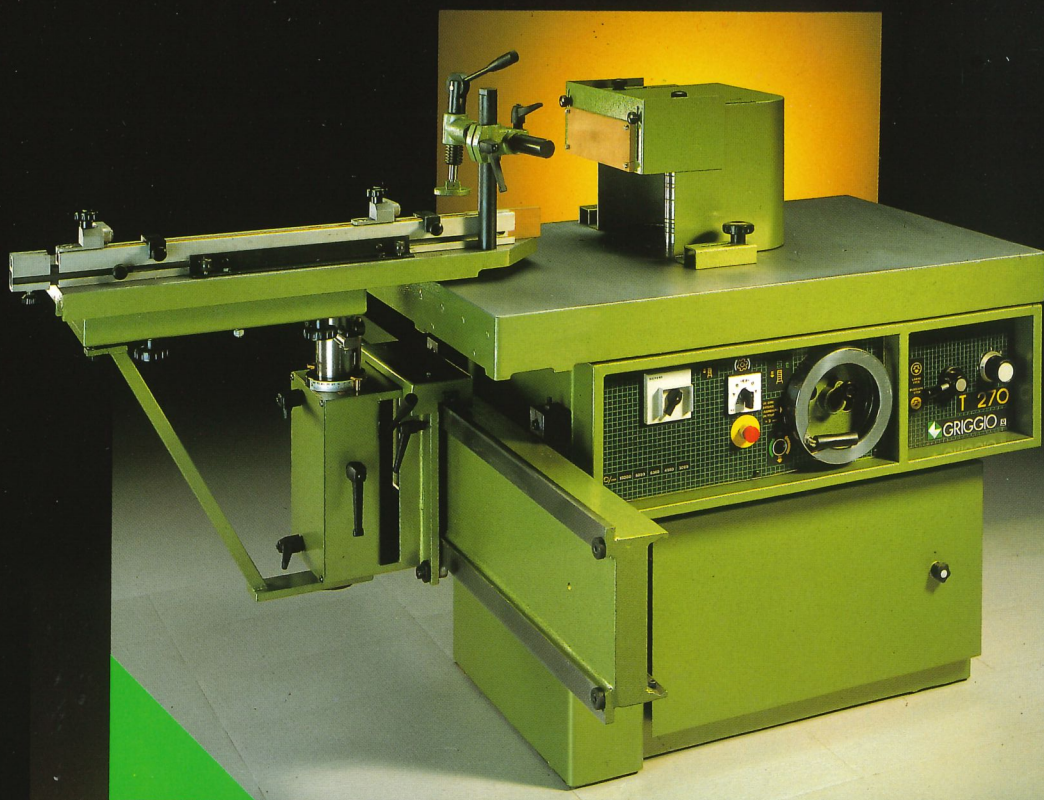
**TISCHFRÄSE MIT
ZAPFENSCHNEIDTISCH MIT
2 VERSTELLUNGEN**

**TOUPIE AVEC CHARIOT À
TENONNER À 2 POSITIONS**

**TOUPIE CON CARRO PER
TENONARE A 2 POSIZIONI**

**TUPI CON CARRO A
ESPIGAR A 2 POSICIONES**

- carro per tenonare con piano di lavoro inclinabile -60° $+60^{\circ}$
- sliding table extensions with -60 $+60$ tilting working table
- Zapfenschneidtisch - schrägstellbarer Arbeitstisch -60° $+60^{\circ}$
- chariot à tenonner - table de travail inclinable -60° $+60^{\circ}$
- carro a espigar - mesa de trabajo inclinable -60° $+60^{\circ}$



**TOUPIE CON CARRO PER
TENONARE A 2 POSIZIONI**

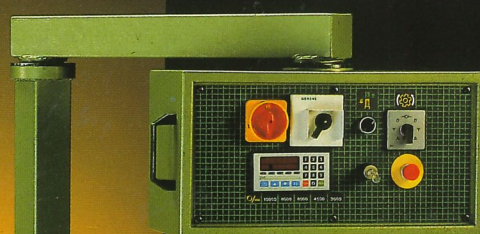
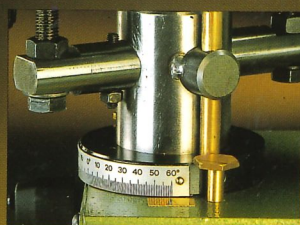
**SPINDLE MOULDER WITH
2-POSITION TENONING
SLIDING TABLE**

**TISCHFRÄSE MIT
ZAPFENSCHNEIDTISCH MIT
2 VERSTELLUNGEN**

**TOUPIE AVEC CHARIOT À
TENONNER À 2 POSITIONS**

**TUPI CON CARRO A
ESPIGAR A 2 POSICIONES**

- prolunga laterale destra
- barra di appoggio anteriore estensibile
- quadro comandi a pensile
- right hand side extension
- adjustable front support bar
- hanging control panel board
- ausziehbare Rechtsverlängerung
- ausziehbare Vorder-Stützstange
- hängende Schalttafel
- rallonge lateral droite
- barre d'appui antérieure extensible
- cadre commandes électrique avec application extérieure
- extension lateral derecha
- barra de apoyo anterior extensible
- soporte eléctrico con soporte vertical



**TOUPIE CON PIANI
PROLUNGATI**

**SPINDLE MOULDER WITH
PROLONGED TABLES**

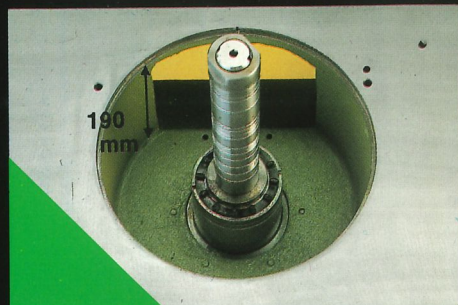
**TISCHFRÄSE MIT
VERLÄNGERTEM TISCH**

**TOUPIE AVEC TABLES
PROLONGEES**

**TUPI CON MESAS
PROLONGADAS**



Sezione dell'albero con particolare dei 2 cuscinetti ad alta velocità accoppiati e precaricati
Spindle section showing the 2 high speed coupled and preloaded bearings
Querschnitt der Welle mit dem Detail der 2 gekoppelten und vorgeladenen Hochgeschwindigkeitslager
Section de l'arbre indiquant 2 roulements à haute vitesse couplés et prechargés
Sección del eje con particular de los 2 cojinetes acoplados y precargados



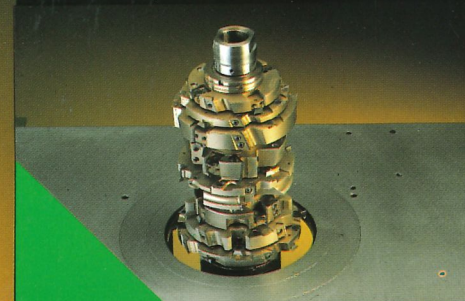
Albero diam. 40 mm. con lunghezza utile 270 mm.
Tazza sul piano con profondità utile 190 mm.
Dimensioni max. dell'utensile rientrabile sotto il piano di lavoro 320x190 mm.

40 mm diam. spindle with 270 mm useful length.
190 mm useful depth of table cup.
Max sizes of the tool reentering under the working table 320x190 mm

Welle Ø 40 mm mit max. 270 mm Aufspannlänge.
Tasse im Tisch mit max Tiefe 190 mm.
Max Maße des unter den Arbeitstisch einziehbaren Werkzeugs 320x190 mm

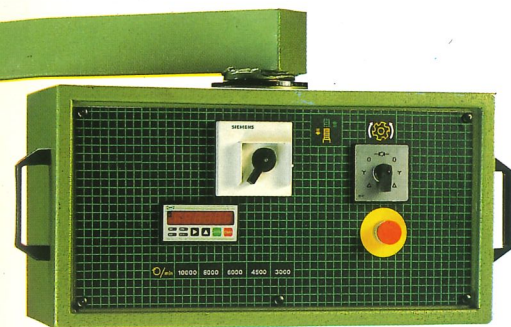
Abre diamètre 40 mm avec longueur utile 270 mm.
Tasse sur la table avec profondeur utile 190 mm
Dimensions max de l'outil rentrable sous la table de travail 320x190 mm

Eje diam. 40 mm con largo útil 270 mm.
Taza sobre la mesa con profundidad útil 190 mm.
Dimensiones max. de la herramienta volvente bajo de la mesa de trabajo 320x190 mm



Gruppo utensili programmati
Programmed tool units
Programmiertes Werkzeugaggregat
Groupe outils programmés
Grupo de herramientas programados





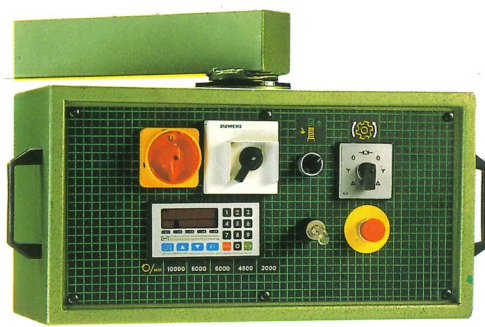
Quadro comandi a pensile con visualizzatore elettronico delle quote

Hanging control panel board with electronic height display unit

Hängende Schalttafel mit LED-Anzeige der Quoten

Cadre commandes électrique avec application extérieure avec visualisateur électronique des cotes

Cuadro eléctrico con soporte lateral y visualizador electrónico



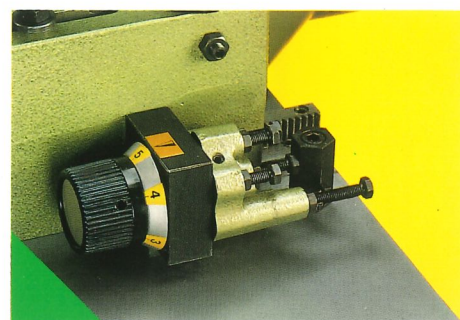
Quadro comandi a pensile con programmatore elettronico delle quote

Hanging control panel board with electronic height programmer

Hängende Schalttafel mit elektronischer 50-Speicherprogrammierung

Cadre commandes électrique avec programmeur électronique des cotes

Cuadro eléctrico con soporte lateral y programador electrónico a 50 memorias



Dispositivo a revolver con n. 6 battute per il posizionamento rapido della guida

6 height setting turret for the quick positioning of the fence

Die 6-Fach-Revolvervorrichtung fürs schnelle Positionieren der Führung

Dispositif à revolver avec 6 feuilles pour le positionnement rapide du guide

Dispositivo a revolver con 6 batudas para el posicionamiento rapido de la guía



Dispositivo elettrico a normativa USA-CSA

Electric equipment according to USA-CSA standards

Elektrische Vorrichtung nach USA-CSA-Vorschriften

Dispositif électrique selon normes U.S.A.-CSA

Dispositivo eléctrico según normativa USA-CSA



Dispositivo elettrico a normativa tedesca -

indicatore di velocità inserita con spie luminose

Electric equipment according to German standards -

speed indicator with warning lights

Elektrische Vorrichtung nach Deutschen Vorschriften -

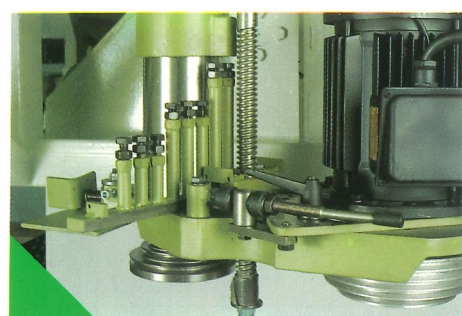
Geschwindigkeitsanzeiger mit Signallampen

Dispositif électrique selon normes Allemandes -

visualisateur de vitesse inserée avec témoin de vitesse

Dispositivo eléctrico según normativa Alemaña -

Visualizador de velocidad con espías luminosas



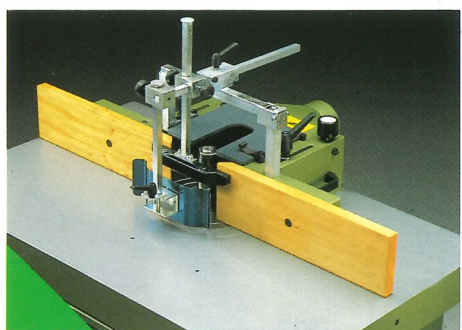
Nr. 8 battute per il posizionamento verticale dell'albero toupie

No. 8 height settings for the vertical positioning of the spindle

Nr. 8 senkrechte Verstellungen der Fräswelle

Nr. 8 feuilles pour le positionnement vertical de l'arbre toupie

Nr. 8 posiciones verticales del eje



Protezione antinfortunistica per normativa "SUVA"

Safety guard as per "SUVA" standards

Unfallverhütungsschutz nach "SUVA"-Vorschriften

Protection de sureté pour normes "SUVA"

Protección de seguridad según normativa "SUVA"



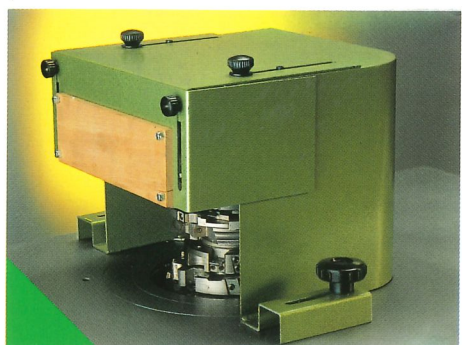
Protezione antinfortunistica per normativa "UK"

Safety guard as per "UK" standards

Unfallverhütungsschutz nach "UK"-Vorschriften

Protection de sureté pour normes "UK"

Protección de seguridad según normativa "UK"



Protezione per tenonatura (utensili con diam. 340 mm max)

Tenoning guard (tools diam. 340 mm max)

Schutz zum Zapfenschneiden (Werkzeuge max Ø 340 mm)

Protection pour tenonnage (outils avec Ø 340 mm max)

Protección para espigar (herramientas con Ø 340 mm max)



Comando per il posizionamento delle nr. 8 battute dell'albero

Leva bloccaggio albero toupie

8 spindle height setting positioning control

Locking spindle lever

Klemmhebel für Fräswelle

Positioniereinrichtung der 8 Verstellungen der Fräswelle

Commande pour le positionnement des 8 feuilles de l'arbre

Levier blocage arbre toupie

Palanca de bloqueo eje tupo

Dispositivo para las 8 posiciones verticales del eje

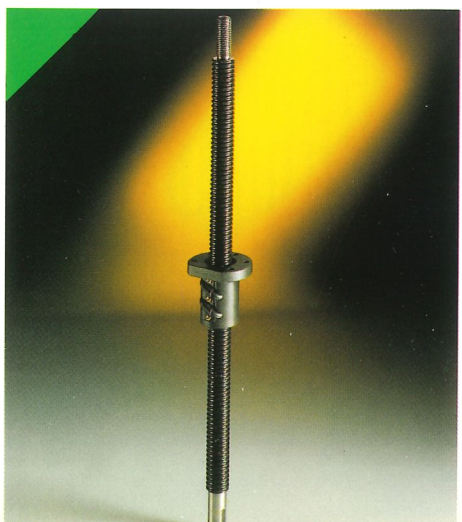
Vite a riciclo di sfere ad alta precisione (montata di sfere quando viene richiesto il programmatore elettronico)

High precision ball screw (fitted as standard accessory when the electronic programmer is requested)

Kugelumlaufschraube mit hoher Präzision (serienmäßig, falls der elektronischer Programmierer angefragt wird)

Vis à recirculation de roulements à haute précision (montes standard quand on demande le programmeur électronique)

Tornillo con circulación de bolas de precisión (standard cuando la maquina tiene el programador electrónico)



		T 200	T 200 con carro a 2 posizioni	T 200 con carro a 2 pos. con prolunga lat. dx	TPL 200 con piani prolungati	TC 200 con carro	T 270	T 270 con carro a 2 posizioni	T 270 con carro a 2 pos. con prolunga lat. dx	T 270 con piani prolungati
TOUPIES										
Dimensioni del piano di lavoro	mm	120x730	1200x730	1850x730	2500x730	1115x800	1200x730	1200x730	1850x730	2500x730
Dimensioni del piano scorrevole	mm					1115x250				
Corsa del piano scorrevole	mm					1288				
Apertura max barra di appoggio anteriore estensibile	mm			330	330				330	330
Altezza del piano di lavoro	mm	900					900			
Albero: - lunghezza utile	mm	180					270			
- corsa	mm	260					260			
- diametro	mm	a richiesta					40			
- n° 8 battute a posizionamento		—					standard			
- n° 5 velocità di rotazione	g/1'	3000-4500-6000-8000-10000					3000-4500-6000-8000-10000			
Diametro degli anelli sul piano	mm	115-170-220-270-350					115-170-220-270-350			
Profondità utile della tazza sul piano di lavoro	mm	90					190			
Dimensioni max dell'utensile rientrabile sotto il piano di lavoro	mm	320x90					320x190			
Potenza motore	kW	4 (Hp 5,5)					5,5 (Hp 7,5)			
Carro per tenonare a 2 posizioni: - dimensioni del piano di lavoro	mm		900x330	900x300				900x300	900x300	
- inclinazione » » » »			-60° +60°	-60° +60°				-60° +60°	-60° +60°	
- corsa » » » » »	mm		1300	1300				1300	1300	
Peso netto	kg	590	815	865	670	650	670	895	940	740
Peso lordo in cassa	kg	680	905	950	760	740	875	980	1030	840
Dimensioni d'ingombro	mm	1200x730x1130	2100x1680x1130	2780x1680x1130	2600x1060x1130	1120x800x1130	1200x730x1230	2100x1680x1230	2780x1680x1230	2600x1060x1230
Dimensioni d'imballo	mm	1300x840x1000	1950x1800x1150	2400x1850x1250	2750x940x1000	1280x850x1000	1300x840x1150	1950x1800x1150	2400x1850x1250	2750x940x1150
Volume	m³	1.07	4.04	5.55	5.5	1.07	1.23	4.04	5.55	

La ditta si riserva di apportare qualsiasi modifica o miglioria.

		T 200	T 200 with 2 position tenoning sliding table	T 200 with 2 pos. tenoning sliding table with right hand side ext.	TPL 200 with prolonged tables	TC 200 with sliding table	T 270	T 270 with 2 position tenoning sliding table	T 270 with 2 pos. sliding table with right hand side ext.	T 270 with prolonged tables
SPINDLE MOULDING MACHINES										
Sizes of working table	mm	120x730	1200x730	1850x730	2500x750	1115x800	1200x730	1200x730	1850x730	2500x730
Sizes of sliding table	mm					1115x250				
Sliding table stroke	mm					1288				
Max. opening of front adjustable support bar	mm			330	330				330	330
Working table height	mm	900					900			
Spindle: - useful length	mm	180					270			
- stroke	mm	260					260			
- diameter	mm	on request					40			
- no. 8 height settings		—					standard			
- rotation speed	r.p.m.	3000-4500-6000-8000-10000					3000-4500-6000-8000-10000			
Table ring diameter	mm	115-170-220-270-350					115-170-220-270-350			
Useful depth of the spindle cup on working table	mm	90					190			
Max sizes of the tools reentering under the working table	mm	320x90					320x190			
Motor power	kW	4 (Hp 5,5)					5,5 (Hp 7,5)			
2-position tenoning sliding table: - sizes of working table	mm		900x330	900x300				900x300	900x300	
- tilt » » » »			-60° +60°	-60° +60°				-60° +60°	-60° +60°	
- stroke » » » »	mm		1300	1300				1300	1300	
Net weight	kg	590	815	865	670	650	670	895	940	740
Gross weight (packing in wooden case)	kg	680	905	950	760	740	875	980	1030	840
Overall dimensions	mm	1200x730x1130	2100x1680x1130	2780x1680x1130	2600x1060x1130	1120x800x1130	1200x730x1230	2100x1680x1230	2780x1680x1230	2600x1060x1230
Packing dimensions	mm	1300x840x1000	1950x1800x1150	2400x1850x1250	2750x940x1000	1280x850x1000	1300x840x1150	1950x1800x1150	2400x1850x1250	2750x940x1150
Volume	m³	1.07	4.04	5.55	5.5	1.07	1.23	4.04	5.55	

Our firm reserves the right to make changes for technical reasons.

		T 200	T 200 Zapfenschneidisch mit Verstellungen	T 200 Zapfenschneid. mit Verstell. mit Ausziehbarer Rechtsverläng.	TPL 200 mit Verlängertem Tisch	TC 200 mit Rolltisch	T 270	T 270 Zapfenschneidisch mit Verstellungen	T 270 Zapfenschneid. mit Verstell. mit Ausziehbarer Rechtsverläng.	T 270 mit Verlängertem Tisch
TISCHFRÄSEN										
Tischgröße	mm	120x730	1200x730	1850x730	2500x730	1115x800	1200x730	1200x730	1850x730	2500x730
Rolltischgröße	mm					1115x250				
Verstellung des Rolltisches	mm					1288				
Max. Weite der ausziehbaren Vorder-Stützstange	mm			330	330				330	330
Höhe der Arbeitsplatte	mm	900					900			
Fräswelle: - Aufspannlänge	mm	180					270			
- Hublänge	mm	260					260			
- Ø Durchmesser	mm	Auf Anfrage					40			
- 8-Fach-Positionierer		—					standard			
- N. 5 Geschwindigkeiten U./1'	U./1'	3000-4500-6000-8000-10000					3000-4500-6000-8000-10000			
Max. Ø der Schiringe	mm	115-170-220-270-350					115-170-220-270-350			
Max. Tiefe der Tasse im Tisch	mm	90					190			
Max. Masse des unter den Arbeitstisch einziehbaren Werkzeugs	mm	320x90					320x190			
Motorstärke	kW	4 (PS 5,5)					5,5 (PS 7,5)			
Zapfenschneidisch mit 2 Verstellungen: - Arbeitstischgröße	mm		900x330	900x300				900x300	900x300	
- Schrägverstellung des Arb.			-60° +60°	-60° +60°				-60° +60°	-60° +60°	
- Max. Verstellung	mm		1300	1300				1300	1300	
Nettogewicht	kg	590	815	865	670	650	670	895	940	740
Bruttogewicht mit Verpackung	kg	680	905	950	760	740	875	980	1030	840
Ausmasse	mm	1200x730x1130	2100x1680x1130	2780x1680x1130	2600x1060x1130	1120x800x1130	1200x730x1230	2100x1680x1230	2780x1680x1230	2600x1060x1230
Abmessungen der Verpackung	mm	1300x840x1000	1950x1800x1150	2400x1850x1250	2750x940x1000	1280x850x1000	1300x840x1150	1950x1800x1150	2400x1850x1250	2750x940x1150
Volumen	m³	1.07	4.04	5.55	5.5	1.07	1.23	4.04	5.55	

Die Firma behält sich vor Änderungen oder Verbesserungen vorzunehmen.

		T 200	T 200 avec chariot à tenoner à 2 positions	T 200 avec chariot à tenoner à 2 pos. avec prolonge lat. droite	TPL 200 avec tables prolongées	TC 200 avec chariot	T 270	T 270 avec chariot à tenoner à 2 positions	T 270 avec chariot à tenoner à 2 pos. avec prolonge lat. droite	T 270 avec tables prolongées
TOUPIES										
Dimensions de la table de travail	mm	120x730	1200x730	1850x730	2500x730	1115x800	1200x730	1200x730	1850x730	2500x730
Dimensions du chariot	mm					1115x250				

Arbre: - longueur utile	mm	180					270			
- déplacement	mm	260					260			
- diamètre	mm	sur demande					40			
- n. 8 feilleures de positionnement		—					standard			
- n. 5 vitesses de rotation	t/m.	3000-4500-6000-8000-10000					3000-4500-6000-8000-10000			
Diamètre des anneaux sur la table	mm	115-170-220-270-350					115-170-220-270-350			
Profondeur utile de la tasse sur la table de travail	mm	90					190			
Dimensions max de l'outil rentrable sous la table de travail	mm	320x90					320x190			
Puissance moteur	kW	4 (Hp 5,5)					5,5 (Hp 7,5)			
Chariot à tenonner à 2 positions: - dimensions de la table de travail	mm		900x330			900x300			900x300	900x300
- inclination » » » » »			-60° +60°			-60° +60°			-60° +60°	-60° +60°
- déplacement » » » » »	mm		1300			1300			1300	1300
Poids net	kg	590	815			865	670	650	895	940
Poids brut en caisse	kg	680	905			950	760	740	980	1030
Dimensions d'encombrement	mm	1200x730x1130	2100x1680x1130			2780x1680x1130	2600x1060x1130	1120x800x1130	2100x1680x1230	2780x1680x1230
Dimensions d'emballage	mm	1300x840x1000	1950x1800x1150			2400x1850x1250	2750x940x1000	1280x850x1000	1300x840x1150	1950x1800x1150
Volume	m³	1.07	4.04			5.55	5.5	1.07	1.23	4.04
La maison se réserve d'apporter quelconque changement ou amélioration.										
		T 200	T 200 con carro a espigar a 2 posiciones	T 200 con carro a espigar a 2 pos. con extension lat. derecha	TPL 200 con mesas prolongadas	TC 200 con carro	T 270	T 270 con carro a espigar a 2 posiciones	T 270 con carro a espigar a 2 pos. con extension lat. derecha	T 270 con mesas prolongadas
TUPIS										
Dimensiones mesa de trabajo	mm	120x730	1200x730	1850x730	2500x730	1115x800	1200x730	1200x730	1850x730	2500x730
Dimensiones del carro	mm					1115x250				
Recurrido del carro	mm					1288				
Abertura max. de la barra de apoyo anterior extensible	mm			330	330				330	330
Altura de la mesa del trabajo	mm	900					900			
Eje: - largo útil	mm	180					270			
- recorrido	mm	260					260			
- diametro	mm	a pedido					40			
- n. 8 batutas de posicionamiento		—					standard			
- n. 5 velocidades de rotación	g/1'	3000-4500-6000-8000-10000					3000-4500-6000-8000-10000			
Diametro de los anillos sobre la mesa	mm	115-170-220-270-350					115-170-220-270-350			
Profundidad útil de la taza sobre la mesa de trabajo	mm	90					190			
Dim. max. de la herramienta volante bajo de la mesa de trabajo	mm	320x90					320x190			
Potencia motor	kW	4 (Hp 5,5)					5,5 (Hp 7,5)			
Carro a espigar a 2 posiciones: - dimensiones de la mesa de trabajo	mm		900x330			900x300			900x300	900x300
- inclinación » » » » »			-60° +60°			-60° +60°			-60° +60°	-60° +60°
- recorrido » » » » »	mm		1300			1300			1300	1300
Peso neto	kg	590	815	865	670	650	670	895	940	740
Peso bruto en caja de madera	kg	680	905	950	760	740	875	980	1030	840
Dimensiones de embalaje	mm	1200x730x1130	2100x1680x1130	2780x1680x1130	2600x1060x1130	1120x800x1130	1200x730x1230	2100x1680x1230	2780x1680x1230	2600x1060x1230
Dimensiones de anclaje	mm	1300x840x1000	1950x1800x1150	2400x1850x1250	2750x940x1000	1280x850x1000	1300x840x1150	1950x1800x1150	2400x1850x1250	2750x940x1150
Volumen	m³	1.07	4.04	5.55	5.5	1.07	1.23	4.04	5.55	

Datos técnicos son sin compromiso.

T 200 machine complete di:

Predisposizione per composizione modulare
Guida protezione albero registrabile (per uso di utensili con Ø max 260 mm)
Cappa di aspirazione
Invertitore di rotazione
Motore autofrenante (10")

T 270 machine complete di:

Predisposizione per composizione modulare
Guida protezione albero registrabile (per uso utensili con Ø max 260 mm)
Cappa di aspirazione
Piani di alluminio sulla guida
Invertitore di rotazione
N. 8 battute di posizionamento verticale dell'albero
Motore autofrenante (10")
Albero montato con 2 cuscinetti ad alta velocità accoppiati e precaricati
Dispositivo elettrico a normativa (DPR 547)

A richiesta

Dispositivo elettrico a normativa DP 547
Albero intercambiabile MK 5
Albero MK 5
Albero MK 5 con pinza per contornare
Pinza extra
Pressalegno con movimento a vite ed eccentrico
Piano per tenonare
Protezione per tenonatura (per utilizzo utensili con diam. 340 max)
Carro a bandiera TC 200
Carro per tenonare a 2 posizioni
Nr. 8 battute di posizionamento verticale dell'albero
Disp. a revolver con 6 battute per il posizionamento rapido della guida
Piani in alluminio epr guida
1 piano prolungato
2 piani prolungati
Piano rettificato
Quadro comandi a pensile
Visualizzatore di velocità inserita con spie luminose
Sollevamento automatico dell'albero
Visualizzatore elettronico delle quote
Programmatore elettronico a 50 memoria montato su quadro comandi a pensile
Predisposizione per il montaggio del recupero listello
Predisposizione per il montaggio dell'avanzamento
Motori a 2 velocità
Motori maggioriati

T 200 machines equipped with:

Adjustment for the fitting of modular unit
Adjustable spindle protection guard (for tools Ø 260 mm max)
Suction dust hood
Reverse switch
Selfbraking motor (10")

T 270 machines equipped with:

Adjustment for the fitting of modular unit
Adjustable spindle protection guard (for tools Ø 260 max)
Suction dust hood
Aluminum table for fence
Reverse switch
No. 8 height settings of the vertical positioning of the spindle
Selfbraking motor (10")
Spindle fitted with 2 high speed coupled and preloaded bearings
Electric equipment as per Europe norms

On request:

Electric equipment as per Europe norms
Interchangeable spindle MK 5
Ektra MK 5
Routing chuck MK 5 with collet
Ektra collet
Woodresser with screw and eccentric movement
Tenoning table
Tenoning guard (for tools diam. 340 mm max)
Sliding table extension TC 200
2-position tenoning table
No. 8 height setting of the vertical positioning of the spindle
6 height setting turret for the quick positioning of the fence
Aluminium tables for fence
Rear suction dust hood
1 prolonged table
2 prolonged tables
Polished table
Hanging control panel board
Speed indicator with warning lights
Automatic lifting of the spindle
Electronic height display unit
50 memory electronic programmer fitted to the hanging control panel board
Adjustment for the fitting of batten maker device
Adjustment for the fitting of feeder
2 speed motors
Increased motors

T 200 Maschinen komplett mit:

Zur Modularzusammensetzung vorbereitet
Einstellbarer Fränsanschlag (für Werkzeuge max. diam. 260 mm)
Absaughaube
Drehrichtungswender
Motorbremse (10")

T 270 Maschinen komplett mit:

Zur Modularzusammensetzung vorbereitet
Einstellbarer Fränsanschlag (für Werkzeuge max. diam. 260 mm)
Absaughaube
Alu-Platten für Fränsanschlag
Drehrichtungswender
Nr. 8 senkrechte Verstellungen der Fräswelle
Motorbremse (10")
Fräswelle mit 2 gekoppelten und vorgeladenen
Höchstgeschwindigkeitelager
Nach Europäischen Vorschriften ohne Motorbremse

Auf Anfrage:

Nach Europäischen Vorschriften
Austauschbare Welle MK 5
Ersatz-Welle MK 5
Welle mit Spannzangenfutter zum Einfassen
Ektra Spannzanze
Exzenter Spanner mit Trapezgewinde
Arbeitsplatte zum Zapfenschnneiden
Schutz zum Zapfenschnneiden (für Werkzeuge max. diam. 340 mm)
Schwenkarm-Rolltisch
Zapfenschnneidisch mit 2 Verstellungen
Nr. 8 senkrechte Verstellungen der Fräswelle
6-Fach-Revolvervorrichtung für schnelle Positionierung der Führung
Alu-Platten für Fränsanschlag
Unter-Absaughaube
1 Tischverlängerung
2 Tischverlängerungen
Geschliffene Arbeitsfläche
Hängende Schalttafel
Geschwindigkeitelanzeiger mit Signallampen
Automatische Erhebung der Welle
LED-Anzeige der Quoten
50-Speicherprogrammierer auf die hängende Schalttafel montier.
Vorbereitung für die Montage des Glaselektensäge
Motor mit 2 Geschwindigkeiten
Verstärketer Motor

T 200 machines completes de:

Predisposition pour composition modulaire
Règle protection arbre réglable (pour outils avec Ø max 260 mm)
Hotte aspiration
Inverseur de rotation
Moteur autofreinant (10")

T 270 machines completes de:

Predisposition pour composition modulaire
Guide protection arbre réglable (pour outils avec Ø max 260 mm)
Hotte aspiration
Table en aluminium sur le guide
Inverseur de rotation
N. 8 feilleures de positionnement verticale de l'arbre
Moteur autofreinant (10")
Arbre monté avec 2 roulements à haute vitesse couplés et préchargés
Dispositif électrique selon normes Europeennes

Sur demande:

Dispositif électrique selon normes Europeennes
Arbre inclinable MK 5
Arbre MK 5
Arbre MK 5 avec pince pour rainer
Pince extra
Pressebois avec mouvement à vis et excentrique
Table à tenonner
Protection pour tenonage (en cas d'outils avec diamètre 340 mm max)
Extension du chariot TC 200
Chariot à tenonner à 2 positions
Nr. 8 feilleures de positionnement vertical de l'arbre
Dispositif à revolver avec 6 feilleures pour le positionnement rapide du guide
Table en aluminium pour le guide
Hotte d'aspiration postérieure au bâti
1 table prolongée
2 tables prolongées
Table rectifiée
Cadre commandes électriques avec application extérieure
Visualisateur de vitesse insérée avec témoin de vitesse
Soulèvement automatique de l'arbre
Visualisateur électronique des côtes
Programmatore électronique à 50 mémoires monté sur cadre commandes électrique avec application extérieure
Predisposition pour le montage du dispositif récupération lattes
Predisposition pour le montage de l'entraineur
Moteurs à 2 vitesses
Moteurs majorés

T 200 maquinas completas de:

Predisposición para composiciones modulares
Protección eje con guía a 3 posiciones (herramientas diam. max. 260 mm)
Inversor de rotación
Motor con freno (10")

T 270 maquinas completas de:

Predisposición para composiciones modulares
Protección con guía a 3 posiciones (herramientas diam. 260 mm max.)
Boca de aspiración
Mesas en aluminio para guía
Inversor de rotación
N. 8 batutas de posicionamiento vertical del eje tupi
Eje montado sobre 2 cojinetos a velocidad muy alta, acoplados y precargados
Dispositivo eléctrico según normativa Europea

A pedido:

Dispositivo eléctrico según normativa Europea
Eje intercambiabile MK 5
Eje MK 5, extra
Eje MK 5 con pinza para contornear
Pinza extra
Prensa madera con movimientos a tornillo y excentrico
Mesa para espigar
Protección eje con guía a 3 posiciones (herramientas diam. max. 260 mm)
Protección para espigar (herramientas diametro max. 340 mm)
Carro a bandiera TC 200
Carro a espigar a 2 posiciones
Nr. 8 batutas de posicionamiento vertical del eje tupi
Dispositivo a revolver con 6 batutas para el posicionamiento rapido de la guía
Mesas en aluminio para guía
Boca de aspiración
Boca de aspiración posterior al basamento
1 mesa prolongata
2 mesas prolongadas
Mesa rectificada
Cuadro eléctrico con soporte vertical
Indicador de velocidad con espías luminosas
Elevación automatica del eje
Visualizadór electrónico
Programadór electrónico a 50 memorias
Predisposición para el montaje del grupo para el recupero del listón
Predisposición para el montaje del grupo avance
Motores a 2 velocidades
Motores aumentados



GRIGGIO

GRIGGIO S.p.A. - Via Ca' Brion, 40
35011 RESCHIGLIANO (Padova) - Italy
Tel. 049-5564888 (r.a.) - Telex 430435 GRIMAC I
Telefax 049/5566542